



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: ESTUDOS APROFUNDADOS EM LÍNGUA FRANCESA II				Código: HE1361			
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral ☐ Modular ☐ Anual					
Pré-requisito: HE1358		Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60h							
CH Semanal: 04h							

Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB): 60h	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Aspectos da cultura, língua e civilização de diferentes países francófonos. Compreensão de diferentes gêneros discursivos semióticos: literários, cinematográficos e de imprensa de diferentes períodos e de diferentes países francófonos.

Expressão de forma fluente e espontânea.

Uso da língua de modo flexível e eficaz para fins sociais, acadêmicos e profissionais.

Expressão escrita e oral sobre temas complexos relacionados com a educação ambiental, a questão de gêneros e sexualidade, a diversidade étnico-racial etc. de forma clara e bem estruturada.

Domínio de mecanismos de organização, de articulação e de coesão discursivas.

Momentos de reflexão sobre a prática pedagógica.

PROGRAMA

Módulo 1 “Qu’est-ce qu’une formation en ligne, une télécollaboration ?

Módulo 2 “Concevoir une activité avec Moodle / avec La Digitale”

Módulo 3 “Travailler des aspects langagiers en lien avec cette tâche”

Módulo 4 “Concevoir une tâche (formation en ligne/TC) favorisant le dialogue

interculturel”

Módulo 5 “Tutorer / accompagner des apprenants en ligne”

Desenvolvimento de duas unidades didáticas em telecolaboração com alunos do Master FLE et Ingénierie Pédagogique da Universidade Grenoble Alpes e do Master FLE da Universidade de Chipre.

Realização de testes das unidades elaboradas e feedback entre pares. Trabalho reflexivo sobre a participação na telecolaboração e nas atividades didáticas elaboradas.

OBJETIVO GERAL

Trabalhar a língua em situação real de comunicação, através de um trabalho de telecolaboração com estudantes da Universidade Grenoble Alpes e da Universidade de Chipre.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Compreender o que é uma telecolaboração.

Conceber uma sequência didática que favoreça o diálogo intercultural e que trabalhe, ao mesmo tempo, aspectos linguísticos.

Testar e atribuir feedback das sequências didáticas elaboradas pelos colegas.

Realizar um artigo reflexivo sobre as atividades didáticas elaboradas.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Encontros presenciais nos quais serão discutidas as etapas para a boa execução das tarefas solicitadas. Realização de atividades no Moodle. Trocas online com estudantes da Universidade Grenoble Alpes (França) e da Universidade do Chipre (situada na cidade de Nicosie).

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Avaliação escrita em sala de aula (20% da nota)

Texto reflexivo contendo: 1) análise sobre a experiência de participação no trabalho telecolaborativo e 2) análise sobre a elaboração dos dispositivos didáticos – integrando os aspectos teóricos abordados nas “capsules” (60% da nota)

Autoavaliação (10% da nota)

Avaliação feita pelo professor (mesmos critérios da autoavaliação) + participação nas atividades/ trocas realizadas nas “capsules” (10% da nota)

A nota final será a média de todas as atividades solicitadas.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

HEU, Élodie. MABILAT, Jean-Jacques. Edito B2. Paris: Didier, 2015.

NOUTCHIE-NJIKE, Jackson. Civilisation progressive de la francophonie. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2016.

PÉCHEUR, Jacques. Civilisation progressive du français. Niveau avancé. Paris : Clé International, 2010.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BOURMAYAN, Anouch, et al. Grammaire essentielle du français B2. Paris : Didier, 2017.

HEU, Élodie. MABILAT, Jean-Jacques. Edito B2. Cahier d'activités. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. KOSTUCKI, Alina. Grammaire progressive du français. Niveau perfectionnement. Paris: Clé International, 2012.

MIRZA, Sandrine. Histoire de France. Paris : Nathan, 2014.

POUZALGUES-DAMON, Evelyne. Français: méthodes et techniques. Paris: Nathan, 2004.

Sitografia:

RÉGIONS FRANÇAISES : <http://regions-france.org/region-longue-histoire/>

FRANCE CULTURE : <https://www.franceculture.fr/>

Ano/Semestre: 2025/2

Professor da Disciplina: Cláudia Helena Daher

Chefe de Departamento: Márcia Hitomi Namekata



Documento assinado eletronicamente por **CLAUDIA HELENA DAHER, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 04/12/2025, às 12:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8440782** e o código CRC **2C1FCA3B**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE Humanas

Coordenação do Curso de ou
Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Literatura francesa IV				Código: HE1366			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito: HE1356	Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60							
CH Semanal: 04							
Prática como Componente	Padrão	Laboratório	Campo	Estágio	Orientada	Prática	Estágio de Formação

Curricular (PCC):	Paralelo (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Específica (PE):	Formação Pedagógica (EFP):
15	60						
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Abordagem do gênero narrativo na literatura francesa moderna, de 1830 à contemporaneidade. Leitura e análise de obras do chamado realismo francês, com ênfase nas marcas da renovação do gênero, notadamente nos romances de Honoré de Balzac, Stendhal e Gustave Flaubert; no naturalismo, de Émile Zola e Guy de Maupassant; e na primeira modernidade do séc. XX, de Marcel Proust e André Gide, entre outros autores representativos do período. Leitura e análise de obras do pós-guerra, notadamente de Jean-Paul Sartre, Albert Camus; dos movimentos de vanguarda, como o Nouveau Roman e o Oulipo; do final do séc. XX, o romance autobiográfico; do início do séc. XXI, com a problematização da noção de identidade na contemporaneidade e a autoficção. Abordagem dos temas transversais: questões de gênero e étnico-raciais na produção literária do período.

PROGRAMA

Literatura Colonial

Literatura Existencialista

Nouveau Roman

Auto-Ficção

OBJETIVO GERAL

Literatura Francesa IV elege quatro paradigmas literários que servirão como introdução à literatura do século XX e XXI

Gide, como literatura colonial

Sartre, como literatura existencialista

Sarraute, como Nouveau Roman

Springora, como autoficção

OBJETIVO ESPECÍFICO

Trabalhar com textos teóricos paralelamente aos textos de ficção, tais como Dubrovsky, Barthes, Sartre, Sarraute que sirvam para elucidar o modo de escrever e de ver o mundo destes autores paradigmáticos e seus "colegas".

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Leitura de textos em sala de aula, em casa e escuta de emissões literárias de France culture, assim como vídeos do Youtube.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Uma prova em sala, uma apresentação, uma prova em casa, textos durante o semestre.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

Trevisan, D. Revista Joaquim especial Gide. Imprensa Oficial do Estado do Paraná, 2004.

Duras, M. L'amour. 1971.

Sagan, F. Bonjour Tristesse. 1954.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

Roy, Gabrielle. La Route d'Altamont. Roreal Compact. 1993.

Proust, M. Contre Sainte-Beuve. Gallimard, 1954

Gide, A. La Symphonie Pastorale.

Sarraute, N. Enfance.

Sartre, J-Paul. L'existencialisme est un Humanisme.



Documento assinado eletronicamente por **JOAO ARTHUR PUGSLEY GRAHL, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 09/03/2025, às 22:06, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7556727** e o código CRC **536D1585**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS
HUMANAS

Coordenação do Curso de
LETRAS

Ficha 2 (variável)

Disciplina: HE1367 LITERATURA FRANCESA V: LITERATURA MUNDO EM FRANCES				Código: HE1367			
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
Pré-requisito: Língua Francesa III		Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60 CH Semanal: 4 Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Atividade Curricular de Extensão (ACE):							
---	--	--	--	--	--	--	--

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Estudo da trajetória de um autor ou do conjunto de autores que se expressam com a língua francesa, os quais não são necessariamente de nacionalidade francesa. Análise de uma obra ou do conjunto de obras escritas em francês cuja origem está fora da França. Relações entre a língua francesa europeia e a manifestação da língua francesa fora limites da União Europeia.

PROGRAMA

DIAS	Dinâmica da aula / Expositiva ou Seminário	Indicação bibliográfica
1ª. semana	Apresentação do programa (A. Césaire, M. Tremblay e Koffi Kawahulé); Introdução aos elementos do texto teatral; escolha pelos estudantes dos autores e das peças com os quais trabalharão	Antônio Cândido; Renata Pallottini, sobre o texto teatral. Sobre estudos acerca dos autores consultar <i>Teatro em francês quando o meio não é a mensagem</i> . Curitiba: Editora UFPR, 2018.
2ª. semana	Discussão sobre o Manifesto da francofonia; alteridade e identidade; a cultura e o sistema da francofonia; o processo de descolonização; o lugar da literatura e do teatro na emergência de novas identidades	Todorov. <i>Nous et les autres...</i> Resenhas https://www.persee.fr/doc/chris_0753-2776_1993_num_37_1_1574_t1_0098_0000_1 https://www.erudit.org/fr/revues/ltp/1990-v46-n1-ltp2136/400513ar.pdf Aimé Césaire. Discours sur le Colonialisme: https://www.larevuedesressources.org/IMG/pdf/CESAIRE.pdf
3ª. semana	Leitura e análise	<i>Une saison au Congo</i>
4ª. semana	SEMANA DE LETRAS	SEMANA DE LETRAS
5ª. semana	Leitura e análise	<i>Une saison au Congo</i>
6ª. semana	Leitura e análise	<i>Les Belles Sœurs</i>

7ª. semana	Leitura e análise	<i>Les Belles Sœurs</i>
8ª. semana	Leitura e análise	<i>Le jour où Tisac enjamba la peur</i>
9ª. semana	Leitura e análise	<i>Le jour où Tisac enjamba la peur</i>
10ª. semana	Apresentação autor/obra/Instituição	Apresentação autor/obra
11ª. semana	Apresentação autor/obra/Instituição	Apresentação autor/obra
12ª. semana	Apresentação autor/obra/Instituição	Apresentação Instituição
13ª. semana	Apresentação autor/obra/Instituição	Apresentação Instituição
14ª. semana	Recapitulação da disciplina;	<i>Travail sur table</i> e devolutiva
15ª. semana	Conclusão da disciplina	

OBJETIVO GERAL

Ler, analisar e conhecer as peças teatrais referentes aos autores de expressão dita “francófona”;
Reconhecer o sistema dramático dos autores que são “classificados” como de “expressão francesa”;
Conhecer a repercussão e a recepção pela crítica das principais edições e encenações dos textos;
Discutir sobre a fortuna crítica acerca dos textos e suas representações;

OBJETIVO ESPECÍFICO

Tecer relações entre os autores de “expressão francesa” e o teatro francês e ocidental;
Compreender o papel de instituições que trabalham na difusão de obras ditas de “expressão francesa”;
Apreciar a cultura e a prática teatral dos autores de expressão francesa que não são franceses.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As aulas terão como base o estudo direto das obras de três autores de origem não francesa selecionados para disciplina (Aimé Césaire, Michel Tremblay e Koffi Kawahulé).
Debateremos, em sala de aula, ao longo das leituras das obras desses autores e temas correlatos ao trabalho teatral dos dramaturgos;
Consagraremos seminários específicos para leitura, análise e discussão de outros títulos desses mesmos autores ou outros que venhamos a mencionar, sugeridos aos estudantes para suas atividades;
Nos deteremos nos aspectos dramaturgicos; culturais, linguísticos e biográficos de cada autor;
A título introdutório, para “aquecer” trabalharemos o texto *Nous et les autres* de Tzvetan Todorov (a ser disponibilizado pelo SIGA ou TEAMS).

FORMAS DE AVALIAÇÃO

1/ exposição oral e registro escrito sobre um autor e um texto teatral a ser escolhido pelo estudante;
2/ exposição oral e registro escrito sobre uma instituição associada à “francofonia”;
3/ *travail sur table* sobre tema correlato ao teor das atividades presenciais da disciplina.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

FANON, Franz. *Pele negra máscaras brancas*. Salvador Edufba, 2009.

GAUVIN, Lise; MIRON, Gaston. *Écrivains contemporains du Québec*: antologie. Montreal: l'Héxagone, Typo, 1998.

GLISSANT, Edouard. *Poétique de la relation*. Paris: Gallimard, 2009.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

CÉSAIRE, Aimé. *Une saison au Congo*.

CESAIRE, Aimé. *Discurso sobre o colonialismo*. Texto online.

TREMBLAY. *Les Belles Sœurs*



Documento assinado eletronicamente por **WALTER LIMA TORRES NETO, PROFESSOR 3 GRAU**, em 11/08/2025, às 09:20, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8031734** e o código CRC **DD5935D5**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou
Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: TÓPICOS EM LITERATURA COMPARADA				Código: HE1372			
Natureza:		☒ Obrigatória ☐ Optativa					
		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
Pré-requisito: não há		Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____*CH			
CH Total: 60							
CH Semanal: 04							
Prática como						Prática	Estágio de

Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

A trajetória histórica da Literatura Comparada e os reflexos na cultura e no pensamento brasileiro

PROGRAMA

Aula 1 – apresentação do programa

Aula 2 - CARVALHAL, Tania Franco. **Literatura comparada**. São Paulo: Editora Ática, 1999.

Cap.1 – Literatura comparada: os primórdios (p. 5-16)

Nesta aula, os alunos (as) irão ler em sala de aula o capítulo 1

Aula expositiva da professora + discussão com a classe.

Os 10 minutos finais da aula serão dedicados para a escrita de uma breve resenha (resumo do capítulo e pontos discutidos em classe). Nota: 0 a 5.

Aula 3 – Idem. Cap. 2 – As contribuições didáticas (p. 17-33)

Nesta aula, os alunos (as) irão ler em sala de aula o capítulo 2.

Aula expositiva da professora + discussão com a classe.

Os 10 minutos finais da aula serão dedicados para a escrita de uma breve resenha (resumo do capítulo e pontos discutidos em classe). Nota: 0 a 5.

Aula 4 – Idem. Cap. 3 – Novas Orientações comparativistas (p. 34-44)

Nesta aula, os alunos (as) irão ler em sala de aula o capítulo 3 e terão 5 minutos para apresentarem os pontos centrais do capítulo. Sorteio dos alunos que irão apresentar.

Aula expositiva da professora + discussão com a classe.

Os 10 minutos finais da aula serão dedicados para a escrita de uma breve resenha (resumo do capítulo e pontos discutidos em classe). Nota: 0 a 5.

Aula 5 – idem

Cap. 4 – O reforço teórico (p. 45-58)

Nesta aula, os alunos (as) irão ler em sala de aula o capítulo 4 e terão 5 minutos para apresentarem os pontos centrais do capítulo. Sorteio dos alunos que irão apresentar.

Aula expositiva da professora + discussão com a classe.

Os 10 minutos finais da aula serão dedicados para a escrita de uma breve resenha (resumo do capítulo e pontos discutidos em classe). Nota: 0 a 5.

Aula 6 – idem

Cap. 4 – O reforço teórico (p. 58-74)

Nesta aula, os alunos (as) irão ler em sala de aula o capítulo 4 e terão 5 minutos para apresentarem os pontos centrais do capítulo. Sorteio dos alunos que irão apresentar.

Aula expositiva da professora + discussão com a classe.

Os 10 minutos finais da aula serão dedicados para a escrita de uma breve resenha (resumo do capítulo e pontos discutidos em classe). Nota: 0 a 5.

Aula 7 - Idem

Cap. 5 – Literatura comparada e dependência cultural (p. 75-81)

Nesta aula, os alunos (as) irão ler em sala de aula o capítulo 5 e terão 5 minutos para apresentarem os pontos centrais do capítulo. Sorteio dos alunos que irão apresentar.

Aula expositiva da professora + discussão com a classe.

Os 10 minutos finais da aula serão dedicados para a escrita de uma breve resenha (resumo do capítulo e pontos discutidos em classe). Nota: 0 a 5.

Aula 8

Filme: Que horas ela volta? (2015)

Diretora: Anna Muylaert

Aula 9

Discussão do filme e resenha com os apontamentos em classe

Aula 10

SIMULADO

Aula 11

SIMULADO

Aula 12 (11/09)

PROVA DISSERTATIVA

Aula 13

Filme: **Escolarizando o mundo** – o último fardo do homem branco;
Direção: Carol Black; Gênero: Documentário; Ano: 2011; Produção:
EUA/Índia.

Aula 14

Nessa aula, cada aluno(a) terá 5 a 7 minutos para apresentar sua análise do filme usando um único slide com o tema central da sua análise (por exemplo, supremacia cultural branca ou assimilação cultural forçada, etc)

Vale nota: 0 a 10

Aula 15

seminário

Needell, Jeffrey D. **Belle époque tropical** : sociedade e cultura de elite no Rio de Janeiro na virada do século. São Paulo, SP : Companhia das Letras, 1993.

Aula 16

seminário

Needell, Jeffrey D. **Belle époque tropical** : sociedade e cultura de elite no Rio de Janeiro na virada do século. São Paulo, SP : Companhia das Letras, 1993.

Aula 17

seminário

Needell, Jeffrey D. **Belle époque tropical** : sociedade e cultura de elite no Rio de Janeiro na virada do século. São Paulo, SP : Companhia das Letras, 1993.

Aula 18

seminário

Needell, Jeffrey D. **Belle époque tropical** : sociedade e cultura de elite no Rio de Janeiro na virada do século. São Paulo, SP : Companhia das Letras, 1993.

Aula 19

seminário

Needell, Jeffrey D. **Belle époque tropical** : sociedade e cultura de elite no Rio de Janeiro na virada do século. São Paulo, SP : Companhia das Letras, 1993.

Aula 20

seminário

Needell, Jeffrey D. **Belle époque tropical** : sociedade e cultura de elite no Rio de Janeiro na virada do século. São Paulo, SP : Companhia das Letras, 1993.

Aula 21

Participação em Congresso da Docente (13 a 17/10)

Aula 22

Participação em Congresso da Docente

Aula 23

Siepe (20 a 24/10)

Aula 24

Siepe

Aula 25

Seminário

PERRONE- MOISÉS, Leyla. Galofilia e galofobia na cultura brasileira. **Revista Gragoatá**. Niterói, N.º. 11, 2º Semestre 2001.

Aula 26

Seminário

PERRONE- MOISÉS, Leyla. Galofilia e galofobia na cultura brasileira. **Revista Gragoatá**. Niterói, N.º. 11, 2º Semestre 2001.

Aula 27

Simulado

Aula 28

Prova dissertativa

Aula 29

Feedback

Aula 30

Feedback

OBJETIVO GERAL

A presente disciplina tem como foco apresentar uma breve discussão historiográfica acerca da trajetória dos estudos comparatistas, desde os primeiros debates até as mais recentes reflexões em torno da decolonialidade.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Analisar os reflexos da visão colonialista que envolve a Literatura Comparada na

cultura e no pensamento brasileiro.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

§ Aulas expositivas, discussões em classe e filmes

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Seminários, tarefas em classe e provas dissertativas

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

CARVALHAL, Tania Franco. Literatura comparada. São Paulo: Editora Ática, 1999.(PDF)

NEEDELL, Jeffrey D. **Belle époque tropical** : sociedade e cultura de elite no Rio de Janeiro na virada do século. São Paulo, SP : Companhia das Letras, 1993.

PERRONE-MOISÉS, Leyla. "Galofilia e galofobia na cultura brasileira." In: **Revista Gragoatá**. Niterói, n 11, p. 41-59, 2 sem. 2001.

<https://periodicos.uff.br/gragoata/article/view/47021>

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BOURDIEU. Pierre. Les conditions sociales de la circulation internationale des idées In: **Actes de la recherche en sciences sociales**. Vol. 145, décembre 2002. La circulation internationale des idées. pp.3-8.
<https://revistas.ufrj.br/index.php/enfoques/article/view/12679/8870>

RODRIGUES, Helenice. Transferências de saberes: modalidades e possibilidades. In: **História: Questões & Debates**, Curitiba, n. 53, p. 203-225, jul./dez. 2010. Editora UFPR
<https://revistas.ufpr.br/historia/article/view/24122>

MIGNOLO, Walter D. Colonialidade: o lado mais escuro da modernidade. Revista Brasileira de Ciências Sociais. Rio de Janeiro, v. 32, n. 94, jun. 2017.
(PDF)



Documento assinado eletronicamente por **MONICA SETUYO OKAMOTO, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 05/08/2025, às 16:15, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8013636** e o código CRC **B64A2F95**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: PRODUÇÃO ORAL EM FRANCÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA				Código: HE1376			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Obrigatória ☐ Modular ☒ Optativa					
Pré-requisito:	Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 30h							
CH Semanal: 02h							

Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Desenvolvimento da competência em expressão oral em Francês como língua estrangeira visando a produção de uma comunicação clara e standardizada sobre assuntos familiares, da vida quotidiana e/ou de interesse pessoal. Capacitação do aprendiz de modo a levá-lo a produzir em um discurso coerente a descrição de experiências e eventos, sonhos, esperanças e ambições, bem como exposição breve de razões e justificativas para uma opinião ou um projeto. Capacitação do aprendiz de modo a pôr em prática expressões e frases claras, assim como estratégias de expressão oral com um grau de autonomia cada vez maior.

PROGRAMA

Atividades sistemáticas de pronúncia em língua francesa.

Relato oral de experiências e atividades cotidianas em língua francesa.

Desenvolvimento de uma temática e exposição oral (a partir de temáticas variadas: atualidades, música, cinema, literatura, esportes, descobertas científicas, etc.)

Síntese por escrito dos temas abordados em cada aula.

Entrevista oral individual em língua francesa.

OBJETIVO GERAL

A disciplina propõe um trabalho com textos de gêneros e suportes variados, com enfoque na competência de produção oral e mediação em língua francesa.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Durante a disciplina, os/as estudantes deverão ser capazes de, em língua francesa:

- Organizar uma apresentação oral que promova interação em sala de aula;
- Interagir com os colegas, manifestando ideias e argumentos sobre os assuntos abordados;
- Expressar oralmente uma linha de raciocínio lógica e coerente, utilizando marcadores temporais e argumentativos adequados;
- Compreender textos diversos em língua francesa, dentro das temáticas trabalhadas.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As aulas serão dialógicas e terão por objetivo principal favorecer as interações em língua francesa, visando a produção oral. Os materiais didáticos a serem utilizados são materiais selecionados e didatizados para uso em sala de aula: livros, filmes, vídeos, artigos de imprensa, músicas e outros.

Em cada aula, haverá uma exposição oral conduzida por um estudante a partir de um material previamente selecionado que será o ponto desencadeador das interações (realizadas em língua francesa).

Ao final do semestre será realizada uma entrevista oral na qual poderão ser solicitadas todas as temáticas abordadas em sala de aula. A síntese escrita realizada em cada aula poderá ser consultada para ajudar a preparar a entrevista.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- 1 exposição oral dialogada/interativa de cerca de 40-50 minutos a ser realizada em sala de aula (60% da nota)
- 1 prova de produção oral (tipo entrevista) de cerca de 10 minutos a ser realizada individualmente (40% da nota)

A nota final será a média de todas as atividades solicitadas.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BAYLOCQ-SASSOUBRE, Marie-Pierre et al. **Edito A2: cahier d'activités**. Paris: Didier, 2016.

BARFETY, Michèle. BEAUJOUIN, Patricia. **Expression orale: niveau 2**. Paris: Clé International, 2005.

MIQUEL, Claire. **Communication progressive du Français Niveau Intermédiaire**. Paris : Clé International 2004.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ABOU-SAMRA, Myriam et al. **Edito A2: méthode de français**. Paris: Didier, 2016.

BARFETY, Michèle. **Expression orale: niveau 3**. Paris : Clé International, 2006.

BRIET, G. COLLIGE, V. RASSART, E. **La prononciation en classe**. Grenoble: PUG, 2014.

DESMONS, Fabienne & all. **Enseigner le FLE Pratiques de classe**. Paris : Belin, 2005.

GREGOIRE, Mada. MERLO, Gracia. **Exercices communicatifs de la grammaire progressive du français : niveau intermédiaire /**. Paris : CLE International, 1998.

Sitografia:

Radio France Internationale. Apprendre & enseigner le français. Disponível em: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. Apprendre le français avec TV5 Monde. Disponível em: <http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **CLAUDIA HELENA DAHER, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 24/03/2025, às 15:28, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7615099** e o código CRC **2A9E2DD8**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: ESTUDOS FRANCESES I				Código: HE1378			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Obrigatória ☐ Modular ☒ Optativa					
Pré-requisito: HE1356		Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 30h							
CH Semanal: 02h							

Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB): 60h	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Estudo de aspectos da cultura, língua e civilização francesas por meio da abordagem intercultural de textos de diferentes períodos e suportes. Investigação das transformações históricas tendo por base textos teóricos, artigos da imprensa, representações artísticas e apreensão filosófica.

PROGRAMA

Aspectos geográficos

- O mapa da França: fronteiras, hidrografia e relevo. Divisão do território em regiões e departamentos. As principais cidades francesas.
- Informações sobre as regiões que compõem o território francês (França metropolitana e territórios franceses de além-mar).

Aspectos históricos

- A constituição da sociedade francesa (os diversos povos que constituem a sociedade francesa).
- A antiguidade (os celtas e a Gália Romana).
- As invasões bárbaras (os Francos).
- A Idade Média (A Guerra dos Cem Anos).

- O Renascimento (François I; Villers-Cotterêts)
- A Idade Contemporânea (a Revolução Francesa, Napoleão Bonaparte, as revoluções de 1830 e de 1848, Napoleão III, a participação da França nas duas Guerras Mundiais e os principais acontecimentos do século XX e do século XXI).

OBJETIVO GERAL

- Reconhecer aspectos da civilização francesa nos âmbitos geográfico, histórico e cultural. Estabelecer relações entre a história da França com os países francófonos e a história do Brasil.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Saber ler e interpretar o mapa da França, identificando aspectos de sua geografia, assim como as regiões, departamentos e cidades principais.
- Conhecer e interpretar alguns dos eventos principais da história da França, através de diferentes suportes como artigos, poemas, filmes, músicas e outros documentos.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas que permitam a apresentação dos conteúdos e a realização de atividades. Ao longo do semestre serão abordados e discutidos diferentes aspectos da civilização francesa a partir de diferentes suportes como músicas, filmes, poemas e artigos.

Serão utilizados os seguintes recursos: quadro, televisão, áudio, diferentes revistas, panfletos, mapas e outros materiais autênticos.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Apresentação oral sobre uma região francesa. Cada aluno ficará responsável por uma região diferente. (20% da nota)

Prova escrita sobre aspectos geográficos da França. (20% da nota)

Apresentação de um ensaio acadêmico de 5 páginas abordando criticamente um dos pontos históricos trabalhados ao longo do semestre. O ensaio deve ser escrito em língua francesa, na fonte Times New Roman ou Arial 12, espaçamento 1,5. Deve conter introdução (contendo problemática ou questão inicial e objetivos), desenvolvimento (com fundamentação teórica), conclusão e referências bibliográficas, segundo as normas da ABNT. (60% da nota)

A nota final será a média de todas as atividades solicitadas.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

FOUCAULT, Michel. A arqueologia do saber. Rio de Janeiro: Forense Universitária, 2004.

GUEDES, Ana Paula; SOUZA, Adalberto de Oliveira. Estudos franceses. Maringá: EdUem, 2014.

MIRZA, Sandrine. Histoire de France. Paris : Nathan, 2014.

STEELE, Ross. Civilisation progressive du français. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2004.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

CARLO, Catherine. CAUSA, Mariella. Civilisation progressive du français. Niveau débutant. Paris : Clé International, 2010.

HOBBSAWM, Eric J. A era das revoluções: Europa 1789-1848. Tradução de Maria Tereza Lopes Teixeira, Marcos Penchel. Rio de Janeiro: Paz & Terra, 1991.

LEFEBVRE, George. 1789, o surgimento da Revolução Francesa. Tradução de Claudia Schilling. São Paulo: Paz & Terra, 1989.

LUCAS, FLORIA. L'histoire de France. Mes docs Junior. Plélan-le-Grand : Chlorophyl Editions, 2019.

RANCIÈRE, Jacques. A partilha do sensível: estética e política. São Paulo: EXO experimental org.: Ed. 34, 2009.

Sitografia:

FRANCE CULTURE : <https://www.franceculture.fr/>

RÉGIONS FRANÇAISES : <http://regions-france.org/region-longue-histoire/>

Ano/Semestre: 2025/2

Professor da Disciplina: Cláudia Helena Daher

Chefe de Departamento: Márcia Hitomi Namekata



Documento assinado eletronicamente por **CLAUDIA HELENA DAHER, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 04/12/2025, às 12:46, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8440811** e o código CRC **F96A4E08**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE Ciências
Humanas _____

Coordenação do Curso de
Letras _____

Ficha 2 (variável)

Disciplina: ESTUDOS DA DRAMATURGIA				Código: HE1387			
Natureza: ☐ Obrigatória ☒ Optativa		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
Pré-requisito: não há	Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60 CH Semanal: 4 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular	Padrão (PD): 60hs	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

de Extensão (ACE):							
-----------------------	--	--	--	--	--	--	--

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Leitura e análise do texto teatral em sala de aula. Análise empírica e teórica de uma dezena de textos teatrais representantes de diferentes correntes estéticas e formatos, enfocando os elementos da composição dramatúrgica (personagem, diálogo, texto didascálico, conflito, enredo, intriga, etc). Estudo da narrativa teatral.

PROGRAMA

1. Semana	do calendário/programação. O que é dramaturgia? Sobre o teatro clássico francês. Aspectos gerais do classicismo. Os gêneros narrativos: épico, lírico, dramático. A biografia de Molière por G. Forestier	Aristóteles. <i>A poética</i> ; B o i l e a u . <i>A Arte poética</i> ; Antônio Cândido. <i>Personagem de ficção</i> . Lope de Veja. <i>Nova arte de fazer teatro</i> (<i>Arte nuevo de hacer comedias en este tempo</i>)
2. Semana	Introdução às formas teatrais cômicas do séc. XVII: <i>canevas/canovaccio</i> , <i>f a r s a ; petit-comédie</i> ; comédias, comédia-balé. Procedimentos de intertextualidade. As regras da Academia Francesa	idem
3. Semana	presença de Molière e parte de sua obra no teatro brasileiro. Traduções, versões, edições, encenações...	idem
4ª. Semana		idem

	e comentário em sala de aula de Cap do livro de G. Forestier em relação com as peças de Molière	
5ª. Semana	e comentário em sala de aula de peça de Molière	idem
6ª. Semana	e comentário em sala de aula de peça de Molière	idem
7ª. Semana	Leitura e comentário em sala de aula de peça de Molière	idem
8. Semana	Leitura e comentário em sala de aula de peça de Molière	idem
9ª. Semana	apresentação de uma peça de Molière	
10ª. Semana	<i>exposé</i> /apresentação de uma peça de Molière	
11ª. Semana	<i>exposé</i> /apresentação de uma peça de Molière	
12ª. Semana	Revisão / Atualização / Sínteses / Ideias	
13ª. Semana	<i>Travail sur table</i>	
14ª. Semana	Devolutiva do <i>travail sur table</i>	
15ª. Semana	Conclusão da disciplina. Molière como modelo para escrita da comédia mas também folhetins, filmes e séries.	

OBJETIVO GERAL

Conhecer como opera a ficção na forma de dramaturgia em relação com o contexto histórico e a trajetória de um autor como Molière;

Exercitar a prática de leitura do texto teatral, segundo as relações entre os elementos da escrita dramática e da escrita cênica, subsidiada por uma análise de cunho estrutural e sociológica;

OBJETIVO ESPECÍFICO

Apresentar e analisar uma seleção de peças teatrais escritas por Molière;

Ler e discutir os textos teóricos, produzidos a partir de questões suscitadas pela noção de dramaturgia, teatralidade, intertextualidade, ideologias...;

Trabalhar para o aperfeiçoamento do nível crítico a partir da leitura de textos teatrais e apreciação de formas consagradas (gêneros).

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Na edição da disciplina em 2025/2, faremos um estudo centrado na dramaturgia de Jean-Baptiste du Poquelin, dito Molière (1622-1673). Analisaremos parte de sua dramaturgia que é composta por um repertório de três dezenas de textos teatrais, em diferentes formas narrativas. O estudante tomará contato com o contexto do dito teatro clássico francês; suas convenções dramáticas; seus gêneros e aqueles adotados por Molière; seus aspectos ideológicos e estruturais; etc.

Estudaremos aspectos da trajetória artística de Molière, como a vida de uma trupe teatral no séc. XVII, por meio da recente biografia escrita por Georges Forestier (Molière. G. Forestier. Gallimard, 2018). <https://www.librairie-gallimard.com/livre/9782070135066-moliere-georges-forestier/>

Essa biografia será disponibilizada em formato E-pub aos estudantes.

Os textos de Molière serão lidos, preferencialmente, em francês, porém as traduções para o nosso português podem socorrer os estudantes que não forem fluentes em francês.

A disciplina será ministrada em francês e em português. Parte das peças de Molière pode ser encontrada em <https://libretheatre.fr/le-theatre-de-moliere/> ou em <https://theatregratuit.com>

FORMAS DE AVALIAÇÃO

01 *exposé*/apresentação oral acompanhada de registro escrito sobre uma peça de Molière de livre escolha;

01 *travail sur table* sobre tema correlato ao conjunto de peças analisadas em associação com os elementos da dramaturgia clássica estudados em sala de aula.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

CANDIDO, Antônio: *A Personagem de ficção*, São Paulo: Perspectiva, 1981.

HEGEL, W. *Estética*. In: Os Pensadores. São Paulo: Nova Cultural, 1999.

ESSLIN, Martin, *Uma anatomia do drama*, (trad. Bárbara Heliodora), Rio de Janeiro: Zahar Editores, 1978.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ORTEGA Y GASSET, José: *A ideia do teatro*, São Paulo: Perspectiva, 1991.

PALLOTTINI, Renata: *Dramaturgia. A construção do personagem*, São Paulo: Ática, 1989.

ROUBINE, J-Jacques: *Introdução às grandes teorias do teatro*, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor, 2003.

RYNGAERT, Jean-Pierre: *Introdução à análise do teatro*, (trad. Paulo Neves) Rio de Janeiro: Martins Fonte, 1996.

SZONDI, Peter: *Teoria do drama moderno*, São Paulo: Cosac & Naify, 2001.



Documento assinado eletronicamente por **WALTER LIMA TORRES NETO, PROFESSOR 3 GRAU**, em 11/08/2025, às 09:09, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8031636** e o código CRC **31EF7582**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS
HUMANAS

**Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas**

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Japonês II				Código: He 1395			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito: HE 1394	Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60h							
CH Semanal: 04h							
Prática							

como Componente Curricular (PCC):	Prática (PD): 60h	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Práticas comunicativas orais e escritas da Língua Japonesa, nível básico I. Leitura e escrita de ideogramas. Momentos de reflexões sobre prática pedagógica.

PROGRAMA

Teoria e Prática de compreensão e expressão oral e escrita em japonês em situações formais e informais de interação social.

Tópico 1 – Watashi to kazoku.

Tópico 2 – Kiseki to tenki.

Tópico 3 – Watashi no machi.

Tópico 4 – Dekakeru.

Tópico 5 – Gaikokugo to gaikokubunka.

Tópico 6 – Soto de taberu.

Tópico 7 – Shucchou.

Tópico 8 – Kenkou.

Tópico 9 – Oiwai.

OBJETIVO GERAL

Praticar a compreensão escrita e oral em nível básico I, estudando as

estruturas gramaticais típicas e apresentando a cultura japonesa por meio dos materiais disponíveis no livro Marugoto e no site do livro.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Compreender os diálogos das lições assim como dos áudios apresentados durante a aula;
Reproduzir os diálogos da lição e produzir pequenos diálogos para poder se comunicar em japonês;
Estudar as estruturas gramaticais, os ideogramas e o vocabulário específico de cada situação apresentada.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- ☐ As aulas serão organizadas para maior interação entre professor/aluno, aluno/aluno.
 - ☐ Uso do vídeo e áudio do livro Marugoto assim como atividades, disponíveis no site da Fundação Japão em São Paulo;
- ☐ Uso dos vídeos complementares do Marugoto para apresentação dos aspectos culturais;
- ☐ Uso de Power point para explicações gramaticais e apresentação de vocabulário.
- ☐ Apresentações orais de trabalhos individuais, ou em grupos, veiculados por meio de diálogos ou speech individual.
 - ☐ Leitura de obras literárias paradidáticas, com roteiro de leitura e pequenas discussões em sala de aula.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- ☐ Atividades de casa, roteiros de leitura e apresentações orais e escritas – 25 pontos
 - ☐ Prova I – 25 pontos
 - ☐ Prova II – 25 pontos
 - ☐ Prova III – 25 pontos

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

3A CORP. Minna no Nihongo, Shokyu I. Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 1998.

3A CORP. Minna no Nihongo, shokyu I : Oshiekata no tebiki / [henchosha].

Tokyo, Jāpan : Sūrie Nettowaku, 2000.

ICHIKAWA, Yasuko. Shokyū nihongo bunpō to oshiekata no pointo (Gramática Básica da língua japonesa e Dicas de como ensinar). Tokyo: 3A Corporation, 2005.

ITO, Yoshiteru. Nihongo: kanji nyuumon = Nihongo : curso elementar de Kanji / Texto em japonês. Tradução em português de Sachiko Nagashima, Emiko Suzuki e Hiroaki Watanabe. Tokyo: Bonjinsha, 1978.

KIJIMA, Hiromi. Marugoto: Nihonno kotobato bunka. A1 Rikai (Marugoto: Língua e cultura japonesa: A1, Compreensão). Tokyo: Sanshūsha, 2013.

MITAMURA, Yasuko. Kosaka Let's learn hiragana : [first book of basic Japanese writing] Tokyo, Japan : Kodansha International, c1985. 495

MITAMURA, Yasuko. Kosaka Let's learn katakana : [second book of basic Japanese writing] Tokyo, Japan : Kodansha International, c1985.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GARRISON, Jeffrey. Kodansha's dictionary of basic Japanese idioms. Tokyo, Japan : Kodansha International, 2002.

MASUDA, Koh. Kenkyusha's new Japanese-English dictionary. Tokyo, Japan : Kenkyusha, 1974.

OKUYAMA, Masuro. Gendai keigo jiten. [Dicionário de linguagem honorífica atual] Toquio : Tokyodo Shuppan, 1981.

YAMAGUCHI, Nakami. Kurashi no kotoba gion : gitaigo jiten. [Dicionário de onomatopeias: palavras do dia-a-dia]. Toquio : Kodansha, 2003.

WAKISAKA, Katsunori. Michaelis : dicionário prático português-japonês / Coordenação Katsunori Wakisaka ; tradução Akiko Kurihara Watanabe. São Paulo, SP : Aliança Cultural Brasil-Japão : Ed. Melhoramentos, 2000.



Documento assinado eletronicamente por **RENAN KENJI SALES HAYASHI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 11/08/2025, às 13:30, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8033991** e o código CRC **1CE24DF2**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Japonês III				Código: HE 1396			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito: HE 1395	Co-requisito: Nenhum	Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH					
CH Total: 60h							
CH Semanal: 04h							
Prática							Estágio de

como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Compreensão oral e escrita. Estruturas gramaticais da Língua Japonesa em nível básico 2. Interculturalidade envolvida no aprendizado da língua japonesa como L2. Leitura e escrita de ideogramas.

PROGRAMA

- Tópico 1 -
- Tópico 2 -
- Tópico 3 -
- Tópico 4 -
- Tópico 5 -
- Tópico 6 -

OBJETIVO GERAL

Desenvolvimento de competência gramatical em japonês contemporâneo;

OBJETIVO ESPECÍFICO

Início de análise gramatical a partir de seus sintagmas;

Estudo dos Constituintes gramaticais, ideogramas e explicitação de forma e estrutura

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas;

Tarefas em grupo para análise de pequenos textos;

Participação oral e escrita em sala de aula;

Tarefas gramaticais;

Tarefas de leitura e escrita;

FORMAS DE AVALIAÇÃO

■ Formas de avaliação: Prova I, Prova II, Prova III e atividades de leitura e escrita (□□);

■ Prova I – Após a lição 4 ser finalizado (vocabulário, kanji e tópico gramatical);

■ Prova II – Após a lição 8 (idem prova I);

■ Prova III – Após a lição 12 (idem provas I e II);

■ Atividades orais e escritas – roteiro de leitura e redações (□□);

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

3A Corp. **Minna no Nihongo, Shokyu I.** Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 1998.

3A Corp. **Minna no Nihongo, shokyu I** : Oshiekata no tebiki / [henchosha]. Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 2000.

ICHIKAWA, Yasuko. **Shokyû nihongo bunnô to oshiekata no pointo** (Gramática Básica da língua japonesa e Dicas de como ensinar). Tokyo: 3A Corporation, 2005.

ITO, Yoshiteru. **Nihongo: kanji nyuumon** = Nihongo : curso elementar de Kanji / Texto em japonês. Tradução em português de Sachiko Nagashima, Emiko Suzuki e Hiroaki Watanabe. Tokyo: Bonjinsha, 1978.

KIJIMA, Hiromi. **Marugoto**: Nihonno kotobato bunka. A2. Rikai (Marugoto: Língua e cultura japonesa: A2, Estrutura). Tokyo: Sanshûsha, 2013.

MAYNARD, Senko K. **An introduction to Japanese grammar and communication strategies** = : Nihongo no bunpo to komyunikeshon sutorateji. Tokyo, Japan : Japan Times, 1990.

MITAMURA, Yasuko Kosaka. **Let's learn katakana** : [second book of basic Japanese writing] Tokyo, Japan : Kodansha International, c1985.

YAMAGUCHI, Nakami. **Kurashi no kotoba gion** : gitaigo jiten. [Dicionário de onomatopeias: palavras do dia-a-dia]. Toquio : Kodansha, 2003.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GARRISON, Jeffrey. **Kodansha's dictionary of basic Japanese idioms**. Tokyo, Japan : Kodansha International, 2002.

MASUDA, Koh. **Kenkyusha's new Japanese-English dictionary**. Tokyo, Japan : Kenkyusha, 1974.

OKUYAMA, Masuro. **Gendai keigo jiten**. [Dicionário de linguagem honorífica atual] Toquio : Tokyodo Shuppan, 1981.

YAMAGUCHI, Nakami. **Kurashi no kotoba gion** : gitaigo jiten. [Dicionário de onomatopeias: palavras do dia-a-dia]. Toquio : Kodansha, 2003.

WAKISAKA, Katsunori. **Michaelis: dicionário prático português-japonês** / Coordenação Katsunori Wakisaka; tradução Akiko Kurihara Watanabe. São Paulo, SP : Aliança Cultural



Documento assinado eletronicamente por **RENAN KENJI SALES HAYASHI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 21/03/2025, às 15:37, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7609249** e o código CRC **A55A4068**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

**Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas**

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Japonesa IV					Código: HE 1397		
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☒ Obrigatória ☐ Modular ☐ Optativa					
Pré-requisito: HE 1396	Co-requisito:	Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH					
CH Total: 60h							
CH Semanal: 04h							
Prática como Componente	Padrão (PD):	Laboratório	Campo	Estágio	Orientada	Prática Específica	Estágio de Formação

Componente Curricular (PCC):	60h	(LB):	(CP):	(ES):	(OR):	Específica (PE):	Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Prática comunicativa oral e escrita em japonês em nível intermediário superior.
Estudos linguísticos da língua japonesa: estruturas frasais básicas.

PROGRAMA

Livro Marugoto *shokyuu* A2

Tópico 7

- * Lição 13: Eras e lugares históricos.
- * Lição 14: Museus e arte.

Tópico 8

- * Lição 15: Atividades ecologicamente corretas.
- * Lição 16: Coisas que não usa mais.

Tópico 9

- * Lição 17: Eventos em sua vida.
- * Lição 18: Memórias e sentimentos.

Livro Marugoto *shochuukyuu* A2/B1

Tópico 1: Esportes.

Tópico 2: Falando sobre casas e vizinhanças.

Tópico 3: Culinária estrangeira.

OBJETIVO GERAL

Esta disciplina é de caráter obrigatório nos currículos dos cursos de Letras – Português e Japonês (Licenciatura) e Letras Japonês (Bacharelado). Seu propósito é proporcionar um ambiente de aprendizado em língua japonesa de nível intermediário superior. Ao final, espera-se que desenvolvam habilidades de leitura e escrita no idioma, além de adquirirem conhecimentos essenciais para a compreensão e comunicação na língua japonesa.

OBJETIVO ESPECÍFICO

- * Ser capaz de utilizar vocabulário e estruturas gramaticais adequadas em diferentes situações, de acordo com o contexto social;
- * Ser capaz de convidar pessoas para diferentes atividades, tanto oralmente quanto por escrito.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- * Aulas presenciais para maior interação entre professora/aluno(a), aluno(a)/aluno(a);
- * Uso de vídeos e áudio do livro didático *Marugoto*, assim como atividades retiradas de outros materiais, como *Irodori*;
- * Uso de Power Point para explicações gramaticais e apresentação de vocabulário;
- * Apresentações orais de trabalhos individuais ou em grupos durante as aulas, ou por meio de produção de vídeo;
- * Produções escritas durante as aulas.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Duas avaliações escritas.

Uma avaliação oral.

Participação em sala de aula e entrega das atividades farão parte da avaliação.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

3A Corp. **Minna no Nihongo**, Shokyu I. Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 1998.

3A Corp. **Minna no Nihongo**, shokyu I : Oshiekata no tebiki / [henchosha]. Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 2000.

ICHIKAWA, Yasuko. **Shokyû nihongo bunnô to oshiekata no pointo** (Gramática Básica da língua japonesa e Dicas de como ensinar). Tokyo: 3A Corporation, 2005.

KIJIMA, Hiromi. **Marugoto**: Nihonno kotobato bunka. A2 Rikai (Marugoto: Língua e cultura japonesa: A2, Compreensão). Tokyo: Sanshûsha, 2013.

MAYNARD, Senko K. **An introduction to Japanese grammar and communication strategies** = : Nihongo no bunpo to komyunikeshon sutorateji. Tokyo, Japan : Japan Times, 1990.

MITAMURA, Yasuko Kosaka. **Let's learn katakana** : [second book of basic Japanese writing] Tokyo, Japan : Kodansha International, c1985.

SHIRAKAWA, Hiroyuki; IORI, Isao. **Shokyu o oshieru hito no tame no Nihongo bunpo handobukku**. Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 2000.

YAMAGUCHI, Nakami. **Kurashi no kotoba gion**: gitaigo jiten. [Dicionário de onomatopeias: palavras do dia-a-dia]. Toquio : Kodansha, 2003.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GARRISON, Jeffrey. **Kodansha's dictionary of basic Japanese idioms**. Tokyo, Japan : Kodansha International, 2002.

MASUDA, Koh. **Kenkyusha's new Japanese-English dictionary**. Tokyo, Japan : Kenkyusha, 1974.

OKUYAMA, Masuro. **Gendai keigo jiten**. [Dicionário de linguagem honorífica atual] Toquio : Tokyodo Shuppan, 1981.

YAMAGUCHI, Nakami. **Kurashi no kotoba gion** : gitaigo jiten. [Dicionário de onomatopeias: palavras do dia-a-dia]. Toquio : Kodansha, 2003.

WAKISAKA, Katsunori. **Michaelis : dicionário prático português-japonês /** Coordenação Katsunori Wakisaka; tradução Akiko Kurihara Watanabe. São Paulo, SP : Aliança Cultural Brasil-Japão : Ed. Melhoramentos, 2000.



Documento assinado eletronicamente por **RENAN KENJI SALES HAYASHI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 18/08/2025, às 12:04, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8060555** e o código CRC **6291F430**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Japonês 5				Código: HE 1398			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito: HE 1397	Co-requisito: nenhum	Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH					
CH Total: 60h							
CH Semanal: 4h							
Prática como						Prática	Estágio de

Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Aperfeiçoamento das quatro habilidades linguísticas e introdução às expressões de tratamento de polidez e modéstia dentro do contexto sociocultural japonês. Leitura e escrita de ideogramas básicos.

PROGRAMA

1. Fazendo visita; como se dirigir às pessoas;
2. Razões para estudar línguas estrangeiras;
3. Como aprender línguas estrangeiras;
4. Casamento: socializando com as pessoas;
5. Uso das partículas finais;
6. Falando sobre os problemas pessoais;
7. Uso de forma -te, causal;
8. Problemas no aeroporto; uso da formalidade e da informalidade;
9. Procurando por um emprego;
10. Formalidade e polidez;
11. Livros da Coleção Tadoku: interpretação e resumo.

OBJETIVO GERAL

O aluno deverá ser capaz de se expressar em linguagem formal ou informal, adequando a fala, conforme o interlocutor, ocasião e lugar.

OBJETIVO ESPECÍFICO

O aluno deverá ser capaz de:

- formular convites, cancelar compromissos dando os motivos;
- identificar e usar as onomatopeias japonesas que podem expressar estados, sentimentos, maneira de agir etc;
- usar as partículas finais nas conversações diárias;
- identificar o uso das formalidade e informalidade;
- saber usar de forma adequada a formalidade e a polidez.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas dialogadas; compreensão oral e escrita; aulas interativas em japonês; atividades de produção escrita;

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Duas provas escritas, duas apresentações orais e provas de ideogramas semanais.
Participação em sala de aula e entrega das atividades farão parte da avaliação.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

3A Corp. Minna no Nihongo, Shokyū I. Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 1998.

3A Corp. Minna no Nihongo, shokyū II : Oshiekata no tebiki / [henchōsha]. Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 2000.

3A Corp Minna No Nihongo, Chukyū I : Honsatsu. Tokyo, Japan : 3A Corp., 2008.

ICHIKAWA, Yasuko. Shokyū nihongo bunpō to oshiekata no pointō (Gramática Básica da língua japonesa e Dicas de como ensinar). Tokyo: 3A Corporation, 2005.

KIJIMA, Hiromi. Marugoto: Nihonno kotobato bunka. A2/B1 Rikai (Marugoto: Língua e cultura japonesa: Compreensão). Tokyo: Sanshūsha, 2013.

MAYNARD, Senko K. An introduction to Japanese grammar and communication strategies = : Nihongo no bunpo tokomyunikeshon sutorateji. Tokyo, Japan : Japan Times, 1990.

SHIRAKAWA, Hiroyuki; IORI, Isao. Shokyū o oshieru hito no tame no Nihongo bunpo handobukku. Tokyo, Japan Surie Nettowaku, 2000.

YAMAGUCHI, Nakami. Kurashi no kotoba gion : gitaigo jiten. [Dicionário de onomatopeias: palavras do dia-a-dia]. Toquio :Kodansha, 2003.

YOKOBAYASHI, Hisayo; SHIMOMURA, Akiko. Gaikokujin no tame no nihongo reibun mondai shiriizu 6 : setsuzoku no hyōgen = Japanese for foreigners: connectives . Toquio : Aratake Shuppan, 1993.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GARRISON, Jeffrey. Kodansha's dictionary of basic Japanese idioms. Tokyo, Japan : Kodansha

International, 2002.

MASUDA, Koh. Kenkyusha's new Japanese-English dictionary. Tokyo, Japan : Kenkyusha, 1974.

OKUYAMA, Masuro. Gendai keigo jiten. [Dicionário de linguagem honorífica atual] Toquio : Tokyodo Shuppan, 1981.

YAMAGUCHI, Nakami. Kurashi no kotoba gion : gitaigo jiten. [Dicionário de onomatopeias: palavras do dia-a-dia]. Toquio :Kodansha, 2003.

WAKISAKA, Katsunori. Michaelis : dicionário prático português-japonês / Coordenação Katsunori Wakisaka; tradução Akiko Kurihara Watanabe. São Paulo, SP : Aliança Cultural Brasil-Japão : Ed. Melhoramentos, 2000.



Documento assinado eletronicamente por **RENAN KENJI SALES HAYASHI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 21/03/2025, às 15:53, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7609453** e o código CRC **206B4881**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

**Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas**

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Japonês 8				Código: HE1401			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito: HE 1400	Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60h							
CH Semanal: 04h							
Prática							

como Componente Curricular (PCC):	Prática (PD): 60h	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Prática comunicativa oral e escrita em japonês em nível superior.
Estudos linguísticos da língua japonesa: estruturas frasais avançadas.

PROGRAMA

Livro Marugoto *chuukyuu 1*

Tópico 9: Festivais tradicionais.

Livro Marugoto *chuukyuu 2*

Tópico 1: Características pessoais.

Tópico 2: Turismo.

Tópico 3: Vida saudável.

Tópico 4: Arte e eventos.

Tópico 5: Notícias.

OBJETIVO GERAL

Esta disciplina é de caráter obrigatório nos currículos dos cursos de Letras – Português e Japonês (Licenciatura) e Letras Japonês (Bacharelado). Seu propósito é proporcionar um ambiente de

aprendizado em língua japonesa de nível superior. Ao final, espera-se que desenvolvam habilidades avançadas de leitura, fala, escuta e escrita.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Ser capaz de utilizar vocabulário e estruturas gramaticais adequadas em diferentes situações, de acordo com o contexto social;

Ser capaz de convidar pessoas para diferentes atividades, tanto oralmente quanto por escrito

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- * Aulas presenciais para maior interação entre professora/aluno(a), aluno(a)/aluno(a);
- * Uso de vídeos e áudio do livro didático *Marugoto*, assim como atividades retiradas de outros materiais, como *Irodori*;
- * Uso de Power Point para explicações gramaticais e apresentação de vocabulário;
- * Apresentações orais de trabalhos individuais ou em grupos durante as aulas, ou por meio de produção de vídeo;

Produções escritas durante as aulas

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Três avaliações escritas.

Participação em sala de aula e entrega das atividades farão parte da avaliação.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

3A Corp. **Minna no Nihongo**. Tokyo, Japan : 3A Corp., 1999.

3A Corp. **Minna No Nihongo, Chukeyu I** : Honsatsu. Tokyo, Japan : 3A Corp., 2008.

KATO, Yasuhiko; FUKUCHI, Tsutomu. **Gaikokujin no tame no nihongo reibun mondai shiriizu 15** : tensu asupekutu muudo = Japanese for foreigners: tense, aspect, mood. Toquio : Aratake Shuppan, 1995.

KIJIMA, Hiromi. Marugoto: Marugoto: **Nihonno kotobato bunka. B2** (Marugoto:

Língua e cultura japonesa: B2). Tokyo: Sanshûsha, 2013.

MAKINO, Seiichi; HATASA, Yumako. **Gaikokujin no tame no nihongo reibun mondai shiriizu 18** : dokkai = Japanese for foreigners: expanded sentence structure. Toquio : Aratake Shuppan, 1997.

MIURA, Akira. **Gaikokujin no tame no nihongo reibun mondai shiriizu 13** : goi = Japanese for foreigners: vocabulary. Toquio : Aratake Shuppan, 1994.

NAGARA, Susumu; CHINO, Naoko. **Gaikokujin no tame no nihongo reibun mondai shiriizu 9** : buntai = Japanese for foreigners: style. Toquio : Aratake Shuppan, 1996.

SHIRAKAWA, Hiroyuki; Iori, Isao. **Chu-jokyu o oshieru hito no tame no Nihongo bunpo handobukku** / Shirakawa Hiroyuki kanshu; Iori Isao... [et al.] cho. Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 2001.

YAMAGUCHI, Nakami. **Kurashi no kotoba gion : gitaigo jiten**. [Dicionário de onomatopeias: palavras do dia-a-dia]. Toquio : Kodansha, 2003.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GARRISON, Jeffrey. Kodansha's dictionary of basic Japanese idioms. Tokyo, Japan : Kodansha International, 2002.

MASUDA, Koh. Kenkyusha's new Japanese-English dictionary. Tokyo, Japan : Kenkyusha, 1974.

OKUYAMA, Masuro. Gendai keigo jiten. [Dicionário de linguagem honorífica atual] Toquio : Tokyodo Shuppan, 1981.

YAMAGUCHI, Nakami. Kurashi no kotoba gion : gitaigo jiten. [Dicionário de onomatopeias: palavras do dia-a-dia]. Toquio : Kodansha, 2003.

WAKISAKA, Katsunori Michaelis : dicionário prático português-japonês / Coordenação Katsunori Wakisaka; tradução Akiko Kurihara Watanabe. São Paulo, SP : Aliança Cultural Brasil-Japão : Ed. Melhoramentos, 2000.



Documento assinado eletronicamente por **RENAN KENJI SALES HAYASHI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 11/08/2025, às 17:07, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.





A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8035571** e o código CRC **3CE29690**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Japonês 9				Código: HE 1402			
Natureza:							
☒ Obrigatória		☒ Semestral				☐ Anual	
☐ Optativa		☐ Modular					
Pré-requisito: HE 1401		Co-requisito: nenhum		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60h							
CH Semanal: 04h							
Prática							Estágio de

como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Leitura e produção de textos de diferentes gêneros. Momentos de reflexão sobre prática pedagógica. Obs. 15 horas de carga PCC.

PROGRAMA

TEXTOS:

1. Tópico 1: Como ele é?
2. Tópico 2: Escalando o Monte Fuji.
3. Tópico 3: Vida saudável.
4. Tópico 4: Se você for ver uma peça, ...
5. Tópico 5: Notícias locais.
6. Contos de autores contemporâneos, leitura e compreensão de texto. Resumo e/ou considerações sobre o livro.

ITENS GRAMATICAIS

1. Estrutura da língua japonesa
2. Fonética e fonologia
3. Morfossintaxe da língua japonesa
4. Palavras de conteúdo semântico
5. Palavras gramaticais
6. Palavras semânticos gramaticais
7. Substantivos, substantivos pró-forma

8. Verbos, auxiliares verbais
9. Adjetivos
10. Advérbios
11. Partículas
12. Conjunções

OBJETIVO GERAL

A disciplina visa trabalhar cinco tópicos do livro Marugoto Intermediário 2, nos quais o aluno terá que compreender, interpretar e produzir textos baseados neles. Na questão gramatical, o aluno deverá compreender as estruturas frasais e as peculiaridades da gramática japonesa e fazer uma reflexão sobre a sua prática pedagógica.

OBJETIVO ESPECÍFICO

O aluno será capaz de:

1. Conseguir descrever uma pessoa que não está presente, sobre o seu caráter e personalidade;
2. Compreender as experiências de viagens, as características do ponto turístico e ser capaz de entender as recomendações dadas;
3. Conseguir ouvir e falar sobre as práticas esportivas estão sendo realizadas para manter a saúde e compreender suas características e os seus pontos positivos;
4. Conseguir entender a experiência e os comentários sobre uma peça teatral, como a de *kabuki*, e compreender as diferenças de opiniões e suas razões;
5. Interpretar e retransmitir as notícias do cotidiano em detalhes tanto oralmente como em texto;
6. Saber fazer resumo e resenha do conto;
7. Identificar os itens gramaticais e suas dificuldades para falantes brasileiros;
8. Perceber as diferenças das estruturas frasais.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas em japonês quando serão apresentados os conteúdos e por meio das atividades, os alunos poderão desenvolver os textos exigidos nos cinco tópicos do Marugoto. Nos itens gramaticais, após as aulas expositivas-dialogadas, haverá atividades em grupos ou em pares para a realização de exercícios e discussão para refletir a sua prática pedagógica e melhor compreensão das estruturas frasais da língua japonesa.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Serão realizadas duas provas no decorrer do semestre, uma em abril e outra em junho (peso 5). A leitura de dois textos de autores contemporâneos, posterior discussão, e as atividades referentes também farão parte da avaliação (peso 3), assim como todas as outras atividades realizadas individualmente ou em pares (peso 2).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

FUNDAÇÃO JAPÃO. **Kaigai ni okeru nihongo kyouiku no gendai to mondaiten**. Urawa (Japão) : The Japan Foundation, 1985.

KIT (Newspaper). **How to read a Japanese newspaper** = Gaikokujin no tame no shinbun no mikata yomikata / [henshu KIT Kyo zai Kaihatsu Guru pu, daihyo Ko no Kimiko]. [Tokyo, Japan] : KIT, 1989.

FUJIO, Minami. **Keigo**. Toquio: Seikosha, 1977. MIYAJI, Yutaka. **Bunpou 1**. Toquio: Seikosha, 1976. MIZUTANI, Osamu; MIZUTANI, Nobuko. **Nihongo notes 1: speaking and living in Japan**. Tokyo, Japan : Japan Times, c1977. OONO, Susumu. **Bunpou 2**. Toquio : Seikosha, 1977.

SHIRAKAWA, Hiroyuki; IORI, Isao. **Chu-jokyu o oshieru hito no tame no Nihongo bunpo handobukku** / Shirakawa Hiroyuki kanshu; Iori Isao... [et al.] cho. Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 2001.

THE JAPAN FOUNDATION. **Marugoto Nihon no kotobato bunka Chukyu2 B1** (Marugoto – Língua e Cultura japonesa, Intermediário 2, B1). Tokyo: Sanshusha, 5ª ed., 2022.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GARRISON, Jeffrey. **Kodansha's dictionary of basic Japanese idioms**. Tokyo, Japan : Kodansha International, 2002. MASUDA, Koh. **Kenkyusha's new Japanese-English dictionary**. Tokyo, Japan : Kenkyusha, 1974.

OKUYAMA, Masuro. **Gendai keigo jiten**. [Dicionário de linguagem honorífica atual] Toquio : Tokyodo Shuppan, 1981. YAMAGUCHI, Nakami. **Kurashi no kotoba gion : gitaigo jiten**. [Dicionário de onomatopeias: palavras do dia-adia]. Toquio : Kodansha, 2003.

WAKISAKA, Katsunori. **Michaelis : dicionário prático português-japonês** / Coordenação Katsunori Wakisaka; tradução Akiko Kurihara Watanabe. São Paulo, SP : Aliança Cultural Brasil-Japão : Ed. Melhoramentos, 2000



Documento assinado eletronicamente por **RENAN KENJI SALES HAYASHI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 21/03/2025, às 15:58, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7609494** e o código CRC **340F9751**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

**Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas**

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Japonês X				Código: HE 1403			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☒ Obrigatória ☐ Modular ☐ Optativa					
Pré-requisito: HE 1402	Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60h							
CH Semanal: 04h							
Prática							Estágio de

como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 60h	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Prática comunicativa oral e escrita em japonês em nível superior.
Estudos linguísticos da língua japonesa: estruturas frasais avançadas.

PROGRAMA

Livro Marugoto *chuukyuu 2*

Tópico 6: Compras e resenhas.

Tópico 7: Arte e filmes (opiniões e críticas).

Tópico 8: Formas de transporte.

Tópico 4: História japonesa - *ninja* e *samurai*.

OBJETIVO GERAL

Esta disciplina é de caráter obrigatório nos currículos dos cursos de Letras – Português e Japonês (Licenciatura) e Letras Japonês (Bacharelado). Seu propósito é proporcionar um ambiente de aprendizado em língua japonesa de nível superior. Ao final, espera-se que desenvolvam habilidades avançadas de leitura, fala, escuta e escrita.

OBJETIVO ESPECÍFICO

- * Ser capaz de utilizar vocabulário e estruturas gramaticais adequadas em diferentes situações, de acordo com o contexto social;

- * Ser capaz de convidar pessoas para diferentes atividades, tanto oralmente quanto por escrito.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- * Aulas presenciais para maior interação entre professora/aluno(a), aluno(a)/aluno(a);
- * Uso de vídeos e áudio do livro didático *Marugoto*, assim como atividades retiradas de outros materiais, como *Irodori*;
- * Uso de Power Point para explicações gramaticais e apresentação de vocabulário;
- * Apresentações orais de trabalhos individuais ou em grupos durante as aulas, ou por meio de produção de vídeo;
- * Produções escritas durante as aulas.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Duas avaliações escritas.

Uma avaliação oral.

Participação em sala de aula e entrega das atividades farão parte da avaliação.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

FUJIO, Minami. **Keigo**. Toquio: Seikosha, 1977.

FUNDAÇÃO JAPÃO. **Kaigai ni okeru nihongo kyouiku no gendai to mondaiten**. Urawa (Japão) : The Japan Foundation, 1985.

GILROY, Paul. **Against race : imagining political culture beyond the color line**. Cambridge, Massachusetts : The Belknap Press of Harvard University Press, 2000.

KIT (Newspaper). **How to read a Japanese newspaper** = Gaikokujin no tame no shinbun no mikata yomikata / [henshu KIT Kyo zai Kaihatsu Guro pu, daihyo Ko no Kimiko]. [Tokyo, Japan] : KIT, 1989.

MIYAJI, Yutaka. **Bunpou 1**. Toquio: Seikosha, 1976.

MIZUTANI, Osamu; MIZUTANI, Nobuko. **Nihongo notes 1: speaking and living in Japan**. Tokyo, Japan : Japan Times, c1977.

OONO, Susumu. **Bunpou 2**. Toquio : Seikosha, 1977.

RUGGLES, D. Fairchild. **Cultural Heritage and Human Rights**. New York City, New York : Springer Science + Business Media, 2007.

SHIRAKAWA, Hiroyuki; IORI, Isao. **Chu-jokyu o oshieru hito no tame no Nihongo bunpo handobukku** / Shirakawa Hiroyuki kanshu; Iori Isao... [et al.] cho. Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 2001.

SINGH, Ashbindu. **One planet, many people : atlas of our changing environment**. Nairobi, Kenya : UNEP, 2005.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GARRISON, Jeffrey. **Kodansha's dictionary of basic Japanese idioms**. Tokyo, Japan : Kodansha International, 2002.

MASUDA, Koh. **Kenkyusha's new Japanese-English dictionary**. Tokyo, Japan : Kenkyusha, 1974.

OKUYAMA, Masuro. **Gendai keigo jiten**. [Dicionário de linguagem honorífica atual] Toquio : Tokyodo Shuppan, 1981.

YAMAGUCHI, Nakami. **Kurashi no kotoba gion** : gitaigo jiten. [Dicionário de onomatopeias: palavras do dia-a-dia]. Toquio : Kodansha, 2003.

WAKISAKA, Katsunori. **Michaelis : dicionário prático português-japonês** / Coordenação Katsunori Wakisaka; tradução Akiko Kurihara Watanabe. São Paulo, SP : Aliança Cultural Brasil-Japão : Ed. Melhoramentos, 2000.



Documento assinado eletronicamente por **RENAN KENJI SALES HAYASHI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 18/08/2025, às 12:15, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8060617** e o código CRC **F19F57C3**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou
Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Compreensão e Expressão Oral 1				Código: HE 1404			
Natureza:							
(X) Obrigatória		(X) Semestral				() Anual	
() Optativa		() Modular					
Pré-requisito: Nenhum	Co-requisito: X		Modalidade: (X) Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 30h							
CH Semanal: 2h							
Prática como						Prática	Estágio de

Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Prática de compreensão e expressão oral em japonês em situações cotidianas de interação social.

PROGRAMA

Tópico 1

- ☐ Lição 1: Silabário hiragana.
- ☐ Lição 2: Silabário katakana.

Tópico 2

- ☐ Lição 3: Auto-apresentação.
- ☐ Lição 4: Falando sobre sua família.

Tópico 3

- ☐ Lição 5: Falando sobre seus gostos e hábitos alimentares.
- ☐ Lição 6: Falando sobre lugares onde comer.

Tópico 4

- ☐ Lição 7: Apresentando sua casa.
- ☐ Lição 8: Falando sobre detalhes da sua casa.

Tópico 5

- ☐ Lição 9: Descrevendo sua rotina.
- ☐ Lição 10: Descrevendo seus planos para a próxima semana.

Tópico 6

- ☐ Lição 11: Falando sobre seus passatempos.
- ☐ Lição 12: Fazendo um convite a um(a) amigo(a).

Tópico 7

- ☐ Lição 13: Como se locomover pela cidade.

☐ Lição 14: Falando sobre sua cidade.

Tópico 8

☐ Lição 15: Fazendo compras.

☐ Lição 16: Compreendendo preços.

Tópico 9

☐ Lição 17: Falando sobre o que fez no fim de semana.

☐ Lição 18: Falando sobre viagens futuras.

Durante as aulas, também serão trabalhados pronúncia e gírias, com foco na língua falada, de fato, pelos japoneses.

OBJETIVO GERAL

Ao final da disciplina, o(a) aluno(a) deverá realizar interações na língua japonesa em nível básico (situações cotidianas).

OBJETIVO ESPECÍFICO

Ao final da disciplina, o(a) aluno(a) deverá compreender diálogos e conseguir se comunicar de forma natural e simples; expressar suas vontades, opiniões, saber fazer perguntas para suas necessidades cotidianas e realizar interações na língua japonesa em nível básico.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- ☐ Atividades individuais e em grupos.
- ☐ Exposições a textos orais dirigidos (vídeos e CDs de diálogos);
- ☐ Exposição a músicas, vídeos do Youtube, podcasts e animações em japonês.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- ☐ Duas (02) avaliações escritas;
- ☐ Duas (02) avaliações orais;
- ☐ Participação em aula.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

KIJIMA, Hiromi, SHIBAHARA, Tomoyo. **Marugoto nyûmon** - A1. Tóquio: Editora Sanshusha, 2014.

KOIKE, Seiji. **Daigakusei notame no nihon bunpou**. Toquio : Yuseido, 1989.

MAYNARD, Senko K. **An introduction to Japanese grammar and communication strategies** = : Nihongo no bunpo to komyunikeshon sutorateji. Tokyo, Japan : Japan Times, 1990.

MIURA, Akira. **Gaikokujin no tame no nihongo reibun mondai shiriizu 12** : hatsuon choukai = Japanese for foreigners: pronunciation & task listening. Toquio : Aratake Shuppan, 1989.

MIZUTANI, Osamu, MIZUTANI, Nobuko. **Nihongo notes 1**: speaking and living in Japan. Tokyo, Japan : Japan Times, c1977.

SHIRAKAWA, Hiroyuki; IORI, Isao. **Shokyu o oshieru hito no tame no Nihongo bunpo handobukku**. Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 2000.

TATEMATSU, Kikuko. **Formal expressions for Japanese interaction** : teacher's manual. Toquio : The Japan Times, 1995.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ICHIKAWA, Yasuko. **Shokyû nihongo bunpô to oshiekata no pointo** (Gramática Básica da língua japonesa e Dicas de como ensinar). Tokyo: 3A Corporation, 2005.

MASUDA, Koh. **Kenkyusha's new Japanese-English dictionary**. Tokyo, Japan : Kenkyusha, 1974.

OKUYAMA, Masuro. **Gendai keigo jiten**. [Dicionário de linguagem honorífica atual] Toquio : Tokyodo Shuppan, 1981.

SHIRAKAWA, Hiroyuki; IORI, Isao. **Chu-jokyu o oshieru hito no tame no Nihongo bunpo handobukku** / Shirakawa Hiroyuki kanshu; Iori Isao... [et al.] cho. Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 2001.

WAKISAKA, Katsunori. **Michaelis: dicionário prático português-japônês** / Coordenação Katsunori Wakisaka; tradução Akiko Kurihara Watanabe. São Paulo, SP : Aliança Cultural Brasil-Japão : Ed. Melhoramentos, 2000.

YAMAGUCHI, Nakami. **Kurashi no kotoba gion : gitaigo jiten**. [Dicionário de onomatopeias: palavras do dia-a-dia]. Toquio : Kodansha, 2003.



Documento assinado eletronicamente por **RENAN KENJI SALES HAYASHI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 21/03/2025, às 14:11, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE**



DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS -
CH, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei
11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código
verificador **7608407** e o código CRC **520DDC80**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS
HUMANAS

**Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas**

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Compreensão e Expressão Oral 3				Código: HE1406			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Obrigatória ☐ Modular ☒ Optativa					
Pré-requisito:	Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 30h							
CH Semanal: 2h							
Prática como						Prática	Estágio de

Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Prática de compreensão e expressão oral em japonês em nível básico/ pré-intermediário sobre diversos temas.

PROGRAMA

- ☐ Lição 1: Falando sobre si mesma(o) (informações pessoais, passatempos, etc.).
- ☐ Lição 2: Falando sobre outras pessoas (o que elas estão vestindo; qual sua primeira impressão delas).
- ☐ Lição 3: Falando sobre comida (preferências, restrições, fazendo pedidos em restaurantes).
- ☐ Lição 4: Regras de etiqueta à mesa no seu país.
- ☐ Lição 5: Falando sobre uma viagem que você fez.
- ☐ Lição 6: (cont.) Recomendações de tours.
- ☐ Lição 7: Compreendendo informações sobre festivais.
- ☐ Lição 8: Eventos (recepção, palestras simples).
- ☐ Lição 9: Falando sobre o Ano Novo.
- ☐ Lição 10: Falando sobre eventos de seu país.
- ☐ Lição 11: Compras online.
- ☐ Lição 12: Dando sua opinião sobre diferentes produtos.

OBJETIVO GERAL

Ao final da disciplina, o(a) aluno(a) deverá ser capaz de interagir, em língua

japonesa, em nível básico/ pré-intermediário.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Ao término da disciplina, o(a) estudante deverá ser capaz de compreender diálogos e textos em língua japonesa sobre múltiplos assuntos. Além disso, deverá conseguir expressar desejos e opiniões, formular perguntas para suas necessidades diárias e interagir no idioma em um nível básico a pré-intermediário.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- ☐ Atividades individuais e em grupos;
- ☐ Exposição a músicas, vídeos do Youtube, podcasts e animações em japonês;
- ☐ Apresentações de Power Point sobre temas culturais para promover a discussão e diálogos.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- ☐ Duas avaliações escritas;
- ☐ Duas avaliações orais;
- ☐ Participação em aula.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

KIJIMA, Hiromi, SHIBAHARA, Tomoyo. **Marugoto** - A1. Tóquio: Editora Sanshusha, 2014.

KOIKE, Seiji. **Daigakusei notame no nihon bunpou**. Toquio : Yuseido, 1989.

MAYNARD, Senko K. **An introduction to Japanese grammar and communication strategies** = : Nihongo no bunpo to komyunikeshon sutorateji. Tokyo, Japan : Japan Times, 1990.

MIURA, Akira. **Gaikokujin no tame no nihongo reibun mondai shiriizu 12** : hatsuon choukai = Japanese for foreigners: pronunciation & task listening. Toquio : Aratake Shuppan, 1989.

MIZUTANI, Osamu, MIZUTANI, Nobuko. **Nihongo notes 1**: speaking and living in Japan. Tokyo, Japan : Japan Times, c1977.

SHIRAKAWA, Hiroyuki; IORI, Isao. **Shokyu o oshieru hito no tame no Nihongo bunpo handobukku**. Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 2000.

TATEMATSU, Kikuko. **Formal expressions for Japanese interaction** : teacher's

manual. Toquio : The Japan Times, 1995.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ICHIKAWA, Yasuko. **Shokyû nihongo bunpô to oshiekata no pointo** (Gramática Básica da língua japonesa e Dicas de como ensinar). Tokyo: 3A Corporation, 2005.

MASUDA, Koh. **Kenkyusha's new Japanese-English dictionary**. Tokyo, Japan : Kenkyusha, 1974.

OKUYAMA, Masuro. **Gendai keigo jiten**. [Dicionário de linguagem honorífica atual] Toquio : Tokyodo Shuppan, 1981.

SHIRAKAWA, Hiroyuki; IORI, Isao. **Chu-jokyu o oshieru hito no tame no Nihongo bunpo handobukku** / Shirakawa Hiroyuki kanshu; Iori Isao... [et al.] cho. Tokyo, Japan : Surie Nettowaku, 2001.

WAKISAKA, Katsunori. **Michaelis: dicionário prático português-japonês** / Coordenação Katsunori Wakisaka; tradução Akiko Kurihara Watanabe. São Paulo, SP : Aliança Cultural Brasil-Japão : Ed. Melhoramentos, 2000.

YAMAGUCHI, Nakami. **Kurashi no kotoba gion : gitaigo jiten**. [Dicionário de onomatopeias: palavras do dia-a-dia]. Toquio : Kodansha, 2003.



Documento assinado eletronicamente por **RENAN KENJI SALES HAYASHI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 21/03/2025, às 14:23, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7608461** e o código CRC **5A65B9DC**.